



**Sarajevo Film Festival**  
**15-23/August/2014**

POWERED BY  
**HT ERONET**

## **PRESS KIT**

**Takmičarski program - igrani film**

**Takmičarski program - kratki film**

**U fokusu**

Pratite nas / Follow us  
sff.ba  
facebook.com/sarajevofilmfestival  
twitter.com/20thsff  
Instag.ram/sarajevofilmfestival

Sarajevo Film Festival  
Z. beretki 12/I, Sarajevo, Bosna i Hercegovina  
Tel: + 387 33 209 411; 263 380  
Fax: + 387 33 263 381  
press@sff.ba

## **NAGRADE SARAJEVO FILM FESTIVALA**

### **TAKMIČARSKI PROGRAM - IGRANI FILM**

- **SRCE SARAJEVA ZA NAJBOLJI FILM - 16,000 €**
- **SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA - 10,000 €**
- **SRCE SARAJEVA ZA NAJBOLJU GLUMICU - 2,500 €**
- **SRCE SARAJEVA ZA NAJBOLJEG GLUMCA - 2,500 €**
- **NAGRADA CICAЕ  
(POMOĆ U DISTRIBUCIJI FILMA POBJEDNIKA U KINIMA U SREDNJOJ I ZAPADNOJ  
EVROPI)**
- **NAGRADA CINEUROPA**

### **TAKMIČARSKI PROGRAM - KRATKI FILM**

- **SRCE SARAJEVA ZA NAJBOLJI FILM - 2,500 €**
- **DVIJE SPECIJALNE PLAKETE**
- **NOMINACIJA SARAJEVSKOG KANDIDATA ZA EVROPSKU FILMSKU  
NAGRADU  
(NAGRADA OBEZBJEĐUJE DIREKTNU NOMINACIJU U KONKURENCIJI ZA  
NAJBOLJI KRATKI FILM EVROPSKE FILMSKE AKADEMIJE)**

## TAKMIČARSKI PROGRAM – IGRANI FILM 2014.

### NEKI NOVI SVIJET

Takmičarski program 20. Sarajevo Film Festivala donosi devet filmova u konkurenciji, dvije gala projekcije i dva omnibusa izvan konkurencije. Program otvara film MOSTOVI SARAJEVA sastavljen od trinaest kratkometražnih ostvarenja istaknutih evropskih autora (Aida Begić, Leonardo Di Costanza, Jean-Luc Godard, Kamen Kalev, Isild Le Besco, Sergei Loznitsa, Vincenzo Marra, Ursula Meier, Vladimir Perišić, Cristi Puiu, Marc Recha, Angela Schanelec i Teresa Villaverde), među kojima su čak četiri autora iz naše regije. Riječ je o mozaiku umjetničkih gledišta koja na kritičan način promišljaju različite univerzalne teme koje Sarajevo simbolizira. Druga gala projekcija je FEHÉR ISTEN / BIJELI BOG mađarskog reditelja Kornéla Mundruczóa. Kao i MOSTOVI SARAJEVA, premijerno je prikazan u Cannesu gdje je osvojio nagradu za najbolji film programa *Un Certain Regard*. Priča je to o 13-godišnjoj djevojčici čije odvajanje od psa dovodi do pseće pobune protiv ljudskog roda. Mundruczó nas od naivnog tinejdžerskog filma vodi prema nasilnom filmu osvete, koji ima za cilj da pokaže kako mržnja samo rađa mržnju, ali ipak ostavlja i mali tračak nade pomirenja na kraju. Inače, sam naslov filma na engleskom, WHITE GOD, direktna je aluzija na film WHITE DOG Samuela Fullera iz 1982., koji kroz sličan konflikt između čovjeka i njegovog, navodno, najboljeg prijatelja, zapravo priča o rasizmu. Izvan konkurencije prikazat ćemo dva omnibusa koja se sastoje od inspirativnih i ambicioznih kratkih filmova: A QUINTET / KVINTET i JEDNAKI, koji će u okviru programa doživjeti svjetske premijere.

I ostatak selekcije temelji se na istoj premisi - da film nije slika već niz slika koje stvaraju vlastiti mikrokosmos koji se kritički odnosi spram svijeta u kojem živimo i iz kojeg autori crpe svoje priče.

Od devet naslova, koji se takmiče za nagrade Srce Sarajeva, čak pet je debitantskih. Film ME VAR BESO / JA SAM BESO, reditelja Lashe Tskvitnidzea iz Gruzije, priča je o odrastanju u gruzijskoj provinciji razapetoj između modernog i tradicionalnog u atmosferi tranzicije, u svoj njenoj okrutnosti, ali i dekadentnosti. Beso je dječak koji živi u disfunkcionalnoj porodici s ocem alkoholičarom, čiju pasivnu agresivnost trpe i on, i majka, te njegov stariji brat koji je homoseksualac, što je u gruzijskoj provinciji apsolutno neprihvatljivo. Beso kroz film sam mora donijeti odluke i preispitati stavove okoline. Debitant Ádám Császai u filmu VIHARSAROK / ZEMLJA OLUJA direktnije se bavi pitanjem homoseksualnosti. Ovaj senzualni film, s podjednako prisutnim omjerom nježnosti i tuge, govori o otkrivanju i prihvatanju seksualnosti na brutalan i nimalo sentimentalnan način. Mladi fudbaler vraća se u svoj oronuli dom u mađarskom selu, zaljubljuje se u susjeda koji mu pomaže u popravku kuće, a njihova veza dovodi do eskalacije mržnje u tom malom mjestu. Film je izuzetno atmosferičan, a autor suprotstavlja krajolik i naturalizam dvaju glavnih glumaca s prizorima ljetne oluje koja se približava ovom osamljenom kraju i postaje metafora za ono što će se desiti. Drugi gruzijski film u konkurenciji je PATARDZLEBI / NEVJESTE, rediteljice Tinatin Kajrishvili. Ovaj film donosi priču o ženi u tridesetim godinama čiji partner služi desetogodišnju zatvorsku kaznu te prikazuje prepreke koje ona mora proći da bi ga vidjela. Priča je intenzivna i jaka, ali nikada melodramatična, a stiče se dojam potpune autentičnosti (Kajrishvili je na scenariju saradivala sa svojim mužem Davidom Chubinivshilijem jer je priča bazirana na njihovim iskustvima iz zatvora). MACONDO, rediteljice Sudabeh Mortezaei iz Austrije, donosi priču o drugoj strani austrijskog društva, o izbjeglicama i njihovoj borbi da se prilagode novoj sredini. Rediteljica, čiji je ovo prvi igrani film, u poziciju glavnog junaka stavlja jedanaestogodišnjeg dječaka kroz čiju perspektivu pokazuje neprilagodljivost kao osjećanje onih koji su nasilno otrgnuti iz svojih sredina. Ova socijalna drama rediteljice, koja je do sada pravila isključivo dokumentarne filmove, ne ustručava se pokazivanja emocija te je izuzetno intuitivna, ali i pristupačna za publiku. KLAMA DAYIKA MIN / PJESMA MOJE MAJKE, debitantski film turskog reditelja Erola Mintaşa, emotivna je priča o odnosu sina i majke koja, otrgnuta iz svoje sredine, traži jednu pjesmu iz svog kraja, a zapravo žudi za povratkom. Film se na nostalgičan, ali precizan način fokusira na pitanje Kurda u Turskoj, ali i na univerzalne teme pripadanja i identiteta.

Grčki film A BLAST, drugi igrani film Syllasa Tzoumerkasa, tragična je priča o osveti, ispričana kroz komadiće sadašnjosti isprepletene s bliskom i daljom prošlošću, a stvara devastirajuću sliku o savremenoj Grčkoj. Antijunakinja Marija živi sa svojom porodicom, a iza ove, naizgled, prosječne grčke porodice kriju se laži i dugovi, te licemjerni odnosi koji se samo mogu otkriti razornim praskom. Andrea Štaka vraća se u Takmičarski program Sarajevo Film Festivala filmom CURE – ŽIVOT

DRUGE. Ovo je njen drugi igrani film, u kojem uspješno suprotstavlja realno i imaginarno, racionalno i iracionalno, i to kroz priču jedne epizode u životu tinejdžerke koja iz Švicarske dolazi u ratni Dubrovnik. Ovo je priča o otkrivanju identiteta, o odrastanju, ali i o neprilagođenosti. Osim rediteljice Štake, program ove godine ima još jednog laureata Sarajevo Film Festivala, Isu Qosju, koji u Sarajevo dolazi s filmom TRI DRITARE DHE NJË VARJE / TRI PROZORA I VJEŠANJE. Ovaj film smješten je u kosovsko selo, a tematizira tradiciju i pitanje ponosa u suočavanju s istinom. Nakon što jedna od žena javno progovori da je silovana u ratu i da nije bila jedina, dolazi do pobune među muškarcima koji bi radije da se zaboravi ova nesretna ratna epizoda nego da njihov ponos bude okaljan činjenicom da su im žene silovane. Film na brutalan način govori o muško-ženskim odnosima, o istini i načinu na koji se ona relativizira u savremenom svijetu.

Jedan od značajnijih svjetskih savremenih umjetnika, reditelj Kutluğ Ataman pridružuje se konkurenciji s filmom KUZU / JANJE, u kojem donosi priču o djeci. Svijet djece koju Ataman prikazuje jeste zabavniji od svijeta odraslih, ali je ponekad i strašniji u ovoj porodičnoj drami, čija je radnja smještena u tursku provinciju. I ovaj film suprotstavlja savremeni i tradicionalni svijet u kojem važnu ulogu ima žena majka, čiju emancipaciju pratimo kroz film.

Ovogodišnja selekcija donosi filmove koji, tvoreći svoje vlastite, nove svjetove, hrabro upiru prst na probleme današnjice. Ovi filmovi ne nude konačne odgovore na probleme koje tematiziraju već daju prostor za promišljanje i razgovor. Ovi filmovi pozivaju na dijalog.

**Elma Tataragić  
selektorica**

## TAKMIČARSKI PROGRAM – IGRANI FILM 2014.

### SVJETSKE PREMIJERE

#### **JA SAM BESO / ME VAR BESO**

**PRVI IGRANI FILM**

**Gruzija, 2014, kolor, 89 min.**

**Režija i scenarij: Lasha Tskvitinidze**

**Uloge: Tsotne Barbakadze, Soso Tarkashvili**

Beso je četrnaestogodišnji dječak koji odrasta u siromašnoj porodici u izoliranom gruzijskom selu s ocem invalidom, s majkom čiji je rad u trgovini glavni porodični izvor prihoda, i bratom Lerijem, homoseksualcem koji drži časove plesa kako bi finansijski pomogao svojoj porodici. Teška ekonomska situacija nije jedini izvor Besovih problema, život mu otežavaju i napeti odnosi s drugovima iz razreda koji ga neprekidno nastoje poniziti i oduzeti mu novac. Kako bi pobjegao od teške stvarnosti, Beso piše rep pjesme koje snima uz pomoć kasetofona u nadi da će jednoga dana postati poznati reper, zaraditi mnogo novca i riješiti sve porodične probleme. Kada Leri iznenada pobjegne od kuće, Beso ostaje jedini muškarac u porodici i za njega se završava doba dječije nevinosti.

#### **PJESMA MOJE MAJKE / KLAMA DAYIKA MIN**

**PRVI IGRANI FILM**

**Turska, Francuska, Njemačka, 2014, kolor, 103 min.**

**Režija i scenarij: Erol Mintas**

**Uloge: Feyyaz Duman, Zubeyde Ronahi, Nesrin Cavadzade**

Mladi učitelj Ali živi sa ostarjelom majkom Nigar u istanbulskoj četvrti Tarlaşa u kojoj su mnoge kurdske izbjeglice pronašle dom devedesetih godina prošloga vijeka. Projekat obnove grada izbjeglice prisiljava da se sele po drugi put u životu. Oni mahom završavaju u betonskim džunglama bez šarma u najudaljenijim predgrađima Istanbula. Nigar je ubijeđena da su se sve njene komšije zapravo vratile u njihovo selo u istočnoj Turskoj. Ona svakoga jutro pakuje torbe i sprema se na povratak kući. Luta gradom u potrazi za svojim selom i pjesmom koja joj se vraća u snovima. Sve što Ali može učiniti jeste da bude pažljiv prema majci: on joj kupuje poklone, hrani je slatkišima, vozi je na motoru i pokušava da joj pomogne da pronađe pjesmu iz svojih snova. Ali u međuvremenu saznaje da je njegova djevojka trudna i shvata da još nije spreman da bude otac. U rascijepu između dvije žene svoga života, Ali mora odabrati vlastiti put.

#### **TRI PROZORA I VJEŠANJE / TRI DRITARE DHE NJË VARJE**

**Kosovo\*, 2014, kolor, 93 min.**

**Režija: Isa Qosja**

**Scenarij: Zymber Kelmendi**

**Uloge: Irena Cahani, Luan Jaha, Donat Qosja, Aurita Agushi, Leonora Mehmetaj, Oriq Morina, Xhevat Qorraj**

Godinu dana nakon rata na Kosovu, u jednom tradicionalnom selu, u kojem se život postepeno obnavlja, učiteljica Lushe pod pritiskom vlastite savjesti pristaje razgovarati sa stranom novinarkom. U intervjuu Lushe priznaje da su nju i još tri seljanke silovali srpski vojnici. Nakon što otkriju da je Lushe ta koja je pričala s novinarkom, muški stanovnici sela započinju kampanju mržnje protiv nje i njenog malog sina, pokušavajući ih prisiliti da napuste selo. Dubinski je to portret jednog sela na Balkanu koje je mikrokosmos patrijarhalnosti, i seoskog načelnika koji očajnički želi kontrolirati lokalni život. To je i osvrt na rituale koji ne naglašavaju samo rodnu nejednakost, već i odsustvo slobode izražavanja među muškarcima.

\* Ovaj naziv, bez prejudiciranja statusa Kosova, u skladu je sa Rezolucijom 1244 i mišljenjem MSP-a o deklaraciji o nezavisnosti Kosova.

## **INTERNACIONALNA PREMIJERA**

### **CURE - ŽIVOT DRUGE**

Švicarska, Hrvatska, Bosna i Hercegovina, 2014, Colour, 83 min.

Režija: Andrea Štaka

Scenarij: Andrea Štaka, Thomas Imbach, Marie Kreutzer

Uloge: Sylvie Marinković, Lucia Radulović, Mirjana Karanović, Marija Škaričić, Leon Lučev, Franjo Dijak

Godina je 1993, period nakon opsade Dubrovnika. Četnaestogodišnja Linda se s ocem vratila iz Švicarske u Hrvatsku. Njena nova najbolja prijateljica Eta odvodi je u zabranjenu šumu iznad grada. Dvije se cure upuštaju u opsesivnu, seksualno obojenu igru zamjene identiteta koja završava kobnim padom. Linda se sljedećeg jutra vraća sama i postepeno počinje zauzimati Etino mjesto u prijateljičinoj obitelji. U sve je uvučen i Etin momak Ivo. U vrijeme kad su žene prepuštene same sebi i svojim gubicima iz rata, Linda je u opasnosti da izgubi uporište u realnosti i ostane zarobljena u nekom drugom, rubnom svijetu - svijetu u kojem se Eta iznova vraća kako bi ju suočila sa samom sobom.

## **REGIONALNE PREMIJERE**

### **A BLAST**

Grčka, 2014, kolor, 83 min.

Režija: Syllas Tzoumerkas

Scenarij: Syllas Tzoumerkas, Youla Boudali

Uloge: Angeliki Papoulia, Vassilis Doganis, Maria Filini, Themis Bazaka, Yorgos Biniaris

Marija bježi autocestom. Sama je u svom bučnom sportskom vozilu. Iza nje ostaju vatra i kovčeg pun novca. Ispred nje leži bespomoćni beskraj autoputa. Samo dan ranije bila je brižna majka, voljena supruga, odgovorna kći. Danas je bjegunac, odlučna da odbaci sve što joj je nekada bilo važno. Dijelovi sadašnjosti neraskidivo isprepleteni s fragmentima prošlosti pričaju Marijinu priču o putu ka iskupljenju oslikavajući zasljepljujući i razoran mural savremene Grčke. Iza vječite prevlasti njene prosječne grčke porodice kriju se pogrešno shvaćena seksualnost, laži i dugovi koje može razotkriti samo eksplozija.

### **JANJE / KUZU**

Turska, 2014, kolor, 85 min.

Režija i scenarij: Kutluğ Ataman

Uloge: Nesrin Cavazade, Cahit Gök, Mert Taştan, Sıla Lara Cantürk, Nursel Kose

Selo u brdovitim predjelima istočne Anadolije. U skladu sa stoljetnom tradicijom porodice u ovom kraju sunečenje djeteta proslavljaju gozбом. Mali Mert će biti osunečen, ali njegov otac Ismail nema novca za gozbu. Mertova siromašna, ali odlučna majka Medine cijelu porodicu prisiljava na sječu drva za prodaju kako bi zaradili novac za kupovinu neophodnog janjeta. Nezaposlenog Ismaila zabrinjava Medinina odlučnost. Mertova starija sestra Vicdan, ljubomorna zbog pažnje koja mu se poklanja, ubjeđuje brata da će roditelji, ako ne nađu janje, morati zaklati njega. Seoski vođa Ismailu pronalazi posao u klaonici. Prijatelji s posla Ismaila odvlače na stranputicu, a njegova slabost još više otežava kupovinu janjeta. Medine ne odustaje. Mert ima vlastite motive za potragu za janjetom kojoj se predaje sa sličnom odlučnošću kao i njegova majka. Nakon što je pomoć odbila čak i od vlastite nane, Medine dobija i pomoć i solidarnost iz neočekivanog izvora.

## **MACONDO**

**Austrija, 2014, kolor, 93 min.**

**Režija i scenarij: Sudabeh Mortezaei**

**Uloge: Ramasan Minkailov, Aslan Elbiev, Kheda Gazieva, Rosa Minkailova, Iman Nasuhanowa, Askhab Umaev, Hamsat Nasuhanov, Champascha Sadulajev**

Za jednog jedanaestogodišnjaka Ramasan ima jako puno obaveza. U skladu s običajima tradicionalnog čečenskog društva, zapala ga je uloga glave porodice, odgovorne za dobrobit majke i dviju sestara. Centar njegovog svijeta sada je Macondo, opasno doseljeničko naselje u industrijskim predgrađima Beča. Njegova majka Aminat se teško nosi s gubitkom supruga, bijegom iz Čečenije i borbom za preživljavanje u stranoj zemlji. U siromašno naselje doseljava Isa, ratni drug Ramasanovog oca, i unosi nemir u dječakov do tada relativno stabilan svijet. Susret s Isom pobuđuje dječakov interes za pokojnog oca. Ramasan nastoji provoditi vrijeme s Isom koji nerado govori o prošlosti. Isa se postepeno otvara i između njega i Ramasana se razvija snažna veza koja dječaku olakšava da se izbori sa svojim najvećim strahom. Isa bi mogao postati novi, znatno humaniji, očinski uzor za Ramasana nego što je to njegov slabo upamćeni otac kojega porodica i dalje slavi kao ratnog heroja. Međutim, kada Aminat počinje da se vezuje za Isu, zbunjeni Ramasan osjeća da mora zaštititi uspomenu na svoga mrtvog roditelja.

## **NEVJESTE / PATARDZLEBI**

**PRVI IGRANI FILM**

**Gruzija, Francuska, 2014, kolor, 93 min.**

**Režija i scenarij: Tinatin Kajrishvili**

**Uloge: Mari Kitia, George Maskharshvili, Natia Niguriani, Ana Grigolia, Nita Kalichava, Levan Kajrishvili, Erekle Tsintsadze**

Krojačica Nutsa se udaje za Gogu, oca svoje djece. Ceremonija vjenčanja je kratka - i jedno i drugo potpisuju neophodne dokumente, a ona zatim mora da ide. Goga je u zatvoru, gdje će ostati i narednih šest godina. Udavši se za njega, Nutsa je ostvarila pravo da ga posjećuje jednom mjesečno i razgovara s njim kroz staklenu pregradu. Sljedeći put kada krene u zatvor, djeca odbijaju poći s njom - otac je za njih postao stranac. Jednoga dana Nutsa na poslu upoznaje drugog muškarca. Njih dvoje razgovaraju, a muškarac joj zatim dolazi u posjetu. Upravo tada zvoni telefon: zove Goga da javi kako je došlo do promjene zatvorskih pravila: supružnicima oženjenih zatvorenika od sada je dozvoljeno da provedu noć u zatvoru. Nutsa oblači haljinu koju je nosila na prvom sastanku s Gogom. Ali i Nutsu i Gogu zbunjuje ta iznenadna intimnost.

## **ZEMLJA OLUJA / VIHARSAROK**

**PRVI IGRANI FILM**

**Mađarska, 2013, kolor, 105 min.**

**Režija: Ádám Császi**

**Scenarij: Iván Szabó, Ádám Császi**

**Uloge: András Sütő, Ádám Varga, Sebastian Urzendowsky, Enikő Börcsök**

Szabolcs igra u jednom njemačkom nogometnom timu, baš kao i Bernard. Njih dvojica žive zajedno, najbolji su prijatelji, praktično nerazdvojni. Jedna izgubljena utakmica i ružna svađa navode Szabolcsa na odluku da se vrati u Mađarsku u nadi da će mu život tamo biti jednostavniji. Međutim, Szabolcs ne ostaje dugo sam jer odmah po povratku upoznaje Árona. I dok se među momcima razvija uzajamna privlačnost, Szabolcs prima neočekivan telefonski poziv od Bernarda koji mu saopštava da je i on stigao u Mađarsku...

## **IZVAN KONKURENCIJE**

### **SVJETSKE PREMIJERE**

#### **JEDNAKI**

**Srbija, 2014, kolor, 104 min.**

**Režija: Milos Petričić, Mladen Đorđević, Dejan Karaklajić, Ivica Vidanović, Igor Stoimenov, Darko Lungulov**

**Scenarij: Milica Piletić**

Kroz lične priče dječaka i djevojčica koji su rođeni, odrastaju i sazrijevaju u teškim društvenim okolnostima, omnibus JEDNAKI govori o pravima djece i problemima s kojima se suočavaju najmlađi članovi našeg društva. Svaka se priča bavi specifičnom temom i ima vlastitog heroja.

#### **KVINTET / A QUINTET**

**Njemačka, SAD, Bosna i Hercegovina, 2014, kolor, 74 min.**

**Režija: Sanela Salketić, Ariel Shaban, Roberto Cuzzillo, Elie Lamah, Mauro Mueller**

KVINTET je omnibus sačinjen od kratkih igranih filmova pet perspektivnih reditelja iz različitih zemalja koji tragaju za vlastitim identitetom u modernom svijetu. Pet sastavnih priča odigrava se u pet različitih dijelova svijeta – u Njemačkoj, Sjedinjenim Američkim Državama, Italiji, Turskoj i na Balkanu – ali ih je svih pet, manje ili više, vezano za multikulturni Berlin, grad u kojem su se autori filma prvi put sreli.

## **GALA PROJEKCIJE**

#### **BIJELI BOG / FEHÉR ISTEN**

**Mađarska, Njemačka, Švedska, 2014, kolor, 119 min.**

**Režija: Kornel Mundruczó**

**Scenarij: Kata Wéber, Kornel Mundruczó, Viktória Petrányi**

**Uloge: Zsófia Psotta, Luke and Body, Sándor Zsótér, Szabolcs Thuróczy, Lili Monori, Lászlo Gálffi, Lili Horváth**

Upozoravajuća priča o superiornim i njima potčinjenim nižim bićima. Novi zakon daje prednost psima s pedigreom, a vlasnicima mješanaca nametnuta je visoka taksa. Vlasnici mješanaca počinju napuštati svoje ljubimce i pseća su skloništa ubrzo pretrpana. Trinaestogodišnja Lili se očajnički bori da zaštiti svog ljubimca Hagen. Odbija da prihvati argumente svoga oca i pada u očaj kada on Hagena izbacuje na ulicu. Naivno vjerujući da ljubav može prevladati sve prepreke, Lili kreće u potragu za svojim psom kako bi ga spasila. I Hagen očajnički traži Lili i želi se vratiti kući. Dok se bori da preživi, Hagen ubrzo shvata da nije baš svako najbolji prijatelj pasa. Lutajući ulicama, nekadašnji kućni ljubimac zapada u niz opasnih situacija. Prisiljen je da pobjegne od šintora, zloupotrebljava ga vješt prosjak, čak ga i zarobljava trener pasa za borbu. Hagen se ubrzo ponovo zatiče na ulici gdje se pridružuje čoporu pasa lualica... Sedmicama kasnije Lili počinje da se miri s činjenicom da možda više nikada neće vidjeti Hagen. Nakon što biva zarobljen i prebačen u sklonište za pse, čini se da je Hagenova situacija teža nego ikada. Nakon što im se ukaže prilika za bijeg, Hagen i ostali psi pokreću pobunu protiv ljudi. Njihova će osveta biti nemilosrdna...

#### **MOSTOVI SARAJEVA**

**Bosna i Hercegovina, Francuska, Švicarska, Italija, Portugal, Njemačka, 2014, kolor, 114 min.**

**Režija: Aida Begić, Leonardo di Costanzo, Jean-Luc Godard, Kamen Kalem, Isild Le Besco, Sergey Loznitsa, Vincenzo Marra, Ursula Meier, Vladimir Perišić, Cristi Puiu, Marc Recha, Angela Schanelec, Teresa Villaverde**

**Umjetnički direktor: Jean-Michel Frodon**

**Animacija: François Schuiten i Luis da Matta Almeida**

Trinaest evropskih reditelja propituju šta je Sarajevo predstavljalo za Evropu u stogodišnjoj istoriji i šta predstavlja danas. Različitih generacija i porijekla eminentni filmski stvaraoци nude nam mnoštvo individualnih pogleda i stilova.



# TAKMIČARSKI PROGRAM – KRATKI FILM 2014.

## DESET PRIČA O SLOBODI

Ovogodišnja selekcija Takmičarskog programa – kratki film predstavlja deset filmskih ostvarenja mladih i hrabrih autora koji propituju granice filmskog jezika i stvaraju snažne interpretacije svijeta oko nas. Selekcija se estetski može podijeliti na dva dijela: na dio koji okuplja filmove koji se više oslanjaju na linearnu naraciju, i na dio u kojem su odabrani filmovi sa slobodnijom narativnom formom i eksperimentalnijim pristupom prema filmu općenito.

U prvu skupinu spadaju filmovi koji se više oslanjaju na realnost komentirajući društvo i sam svijet. Iz Hrvatske dolazi film bosanskohercegovačke autorice Une Gunjak, KOKOŠKA, koji prikazuje rođendan jedne djevojčice u opkoljenom Sarajevu. UKHILAVI SVIRTSEEBI / NEVIDLJIVI PROSTORI, rediteljice Dee Kulumbegashvili, tematizira religiju kroz patrijarhalni način života u jednoj porodici, sa ženom u glavnoj ulozi i kroz njenu tačku gledišta. A KIVÉGZÉS / POGUBLJENJE, rediteljice Petre Szócs, mađarsko-rumunjski je film o nasilju i načinu na koji djeca tumače i interpretiraju nasilje kojem su konstantno izloženi u savremenom društvu. PROVINCIA / PROVINCIJA, Georgya Mora Karpattia iz Mađarske, donosi priču o dostavljaču Ottu čiji se kamionet pokvari te se nađe na arheološkoj iskopini gdje provodi dan, ali nauči nešto o životu. Iz Crne Gore dolazi film ZAKLONI Ivana Salatića koji govori o kraju jednog ljeta u atmosferičnom crnogorskom mjestu, a ujedno i o kraju djetinjstva glavnog junaka koji prvi put otkriva ljubav.

Druga skupina filmova nudi slobodnije i subjektivnije interpretacije svijeta ne referirajući potpuno na objektivnu stvarnost. Iz Bosne i Hercegovine bit će predstavljen film VIŠAK VJETRA Daneta Komljenja, film u kojem dva brata blizanca žive u različitim krajevima Evrope (jedan na zapadu, a drugi na istoku) i koji govori o samoći i otuđenosti, ali i o sitnicama koje zapravo čine smisao života. OLOVNO SARCE / OLOVNO SRCE bugarske rediteljice Slave Doytcheve bavi se iracionalnim strahom od kojeg pati glavna junakinja, i njenom borbom da ga savlada. TO NANOURISMA TIS PETALLOUDAS / USPAVANKA JEDNOG LEPTIRA kiparske rediteljice Tonie Mishaili u isprekidanom narativnom toku govori o kraju ljubavi i praznini koja ostaje iza nje. MANJAČA, hrvatskog reditelja Tina Žanića, govori o savremenom shvatanju života u kojem je otupljenost glavni sastojak, dok s druge strane, govori i o prolaznosti života. SONUNCU / POSLJEDNJI, azerbejdžanskog reditelja Sergeya Pikalova, također tematizira starost kroz apstraktnu priču o posljednjem živom veteranu Drugog svjetskog rata.

Ovogodišnja selekcija pokazuje visok nivo produkcije kratkometražnog filma u regiji, što potvrđuje i činjenica da su filmovi regije obilježili selekcije festivala poput Cannesa, Berlina i Locarna. Svi filmovi imaju važne priče, snažne junake, te pojedinačni osobeni autorski pečat.

**Elma Tataragić**  
**selektorica**

## **TAKMIČARSKI PROGRAM – KRATKI FILM 2014.**

### **SVJETSKE PREMIJERE**

#### **MANJAČA**

Hrvatska, 2014, kolor, 23 min.

Režija i scenarij: Tin Žanić

Uloge: Matija Ferlin, Vjenceslav Kapural, Roberta Milevoj

MANJAČA je film o mladiću koji po prvi put odlučuje uzeti život u svoje ruke. Pokušavajući da se distancira od svoga ranijeg života, pravi odlučujući korak i seli se kod dede.

#### **USPAVANKA JEDNOG LEPTIRA / TO NANOURISMA TIS PETALLOUDAS**

Kipar, 2014, kolor, 20 min.

Režija i scenarij: Tonia Mishiali

Uloge: Alexia Charalambidou, Yiannis Kokkinos, Andreas Tselepos, Fivos Georgiades, Demas Demosthenous

Žena odgovara na misteriozan telefonski poziv i pozivatelj joj saopštava informaciju. Duboko zamišljena, provodi besanu noć. Rano sljedećeg jutra prima telefonsku poruku sa uputom da ponese kofer i nož u ruci i napusti kuću. Vozi se cijeloga dana i na kraju stiže na odredište. Pala je noć, a ona usred nedodijeljene sjedi u autu i nešto čeka. Ali čini se da niko ne zna šta to ona smijera.

#### **ZAKLONI**

Crna Gora, 2014, kolor, 24 min.

Režija i scenarij: Ivan Salatić

Uloge: Luka Petrone, Jana Radan, Branka Knežević, Jelena Đokić, Miloš Kaščelan, Petar Pejaković

Luka seli u mali priobalni grad kako bi živio s tetkom dok mu se roditelji razvode. U gradu vlada apatija, ali tu je i Jana, djevojka iz komšiluka koja voli da se sunča. Bliži se kraj lijenog ljeta. Djeca uživaju u posljednjim danima raspusta bacajući se u more s dokova napuštene podmorničke baze. Kada si dijete, ne znaš da je djetinjstvu došao kraj.

### **INTERNACIONALNE PREMIJERE**

#### **OLOVNO SRCE / OLOVNO SARCE**

Bugarska, Velika Britanija, 2014, kolor, 21 min.

Režija i scenarij: Slava Doytcheva

Uloga: Anjela Nedyalkova

Prastari turski ritual, oronuli bugarski noćni voz, opustjeli italijanski grad i prostranu plažu na obali okeana u Britaniji ujedinjuju jedna mlada žena i njeni paralizirajući strahovi.

### **REGIONALNE PREMIJERE**

#### **KOKOŠKA**

Njemačka, Hrvatska, 2014, kolor, 15 min.

Režija i scenarij: Una Gunjak

Uloge: Iman Alibalić, Esma Alić, Mirela Lambić, Mario Knezović

Na dar za šesti rođendan Selma dobija kokoš. Nakon što shvati da će životinja biti ubijena kako bi je porodica pojela, Selma odlučuje da je spasi i oslobodi, nesvjesna opasnosti koje taj poduhvat sa sobom nosi. Dok traga za nestalom kokoškom, Selminu majku pogađa snajper. Radnja je smještena u Sarajevo, godina je 1993.

## **NEVIDLJIVI PROSTORI / UKHILAVI SIVRTSEEBI**

**Gruzija, 2014, kolor, 10 min.**

**Režija i scenarij: Dea Kulumbegashvili**

**Uloge: Nino Shengelaia, Mariam Dzidzikashvili, Rati Oneli**

Žena i majka u tradicionalnom gruzijskom pravoslavnom domaćinstvu od svoga muža svećenika traži dozvolu da se počne baviti radom nevezanim za njene svakodnevne porodične obaveze. Nakon što joj molba biva odlučno odbijena, obuzima je sve veća frustracija zbog podčinjenosti Bogu i porodici. U trenutku slabosti, frustraciju usmjerava ka svojoj nedužnoj kćerki, što je dovodi do stanja očaja i žala dok usamljeno leži i plače.

## **POSLJEDNJI / SONUNCU**

**Azerbejdžan, 2013, 15 min.**

**Režija i scenarij: Sergey Pikalov**

**Uloge: Idris Rustamov, George Kafarov**

POSLJEDNJI je kratki film o posljednjem veteranu Drugog svjetskog rata. O starcu koji je nadživio svoje prijatelje, svoju suprugu, svoju djecu... ali nije bio usamljen. Svake je večeri lijegao u krevet očekujući da umre. Svakoga jutra, kada bi se probudio, odgegao bi do frižidera. Frižider nije bio pretjerano dobar drug – brundao bi i tresao se, a onda bi zastao u pola riječi. Starca je to veoma nerviralo, ali je i pored toga frižider za njega bio kao član porodice. Taj dan počeo je kao i svaki drugi. Starac se probudio, još uvijek živ, i uputio se ka terasi. Ali ovaj put frižider je bio mrtav.

## **POGUBLJENJE / A KIVÉGZÉS**

**Mađarska, Rumunija, 2014, kolor, 14 min.**

**Režija: Petra Szócs**

**Scenarij: Gergő Nagy V., Petra Szócs**

**Uloge: Katalin Moldován, Zalán Ilyés, Tamás Fosztó, András Dancsuly, Liliana Derevici, Hilda Péter, Áron Dimény**

Dok se njihovi roditelji svađaju, troje se djece igra uprizorenja pogubljenja bračnog para Ceausescu. Ko će nastradati?

## **PROVINCIJA / PROVINCIA**

**Mađarska, 2014, kolor, 21 min.**

**Režija i scenarij: Gyorgy Mor Karpati**

**Uloge: Akos Orosz, Hermina Fatyol**

Otto radi kao dostavljač za prodavnicu hrane u Budimpešti. Kada mu se prilikom jedne dostave kombi pokvari na seoskom putu, Otto se zatiče na arheološkom nalazištu i tu provodi jedan dan.

## **VIŠAK VJETRA**

**Francuska, Bosna i Hercegovina, Srbija, 2014, kolor, 25 min.**

**Režija i scenarij: Dane Komljen**

**Uloge: Boban Kaluđer, Dejan Kaluđer**

Na oba kraja život je prigušen, usamljen, ni po čemu poseban. Na jednom se kraju farbaju prozori, mijenjaju se utičnice i puše se cigarete; na drugom se preplivavaju dužine bazena, priprema se za bokserske mečeve, prebacuje se novac. Šta spaja ta dva kraja? Zatvoreni bazeni, zvuk zvona, prolazak metka kroz kost? Pismo može djelovati kao san, pismo kao eho japanskih poslovnih ljudi, kapljica vode koje lete kroz zrak i kornjača koje se guraju uz obalu mora, a sve ih na okupu drži pjesma ptica. Ali šta se desi kada plane vatra, kada slike počnu da se rastapaju i više ne možeš da sanjaš?

## U FOKUSU

Program *U fokusu* godinama je važan popratni program Sarajevo Film Festivala koji se neodvojivo veže za Takmičarski program. Dok Takmičarski donosi nove filmove, tendencije i nova imena, *U fokusu* daje kratki godišnji pregled regionalnih kinematografija. Tako je i ove godine riječ o dinamičnoj i raznovrsnoj selekciji od sedam filmova koji su od prošlogodišnje Venecije pa do danas napravili važne korake i obilježili filmsku godinu.

Program donosi dva debitantska filma, i to bugarski OTCHUZHDENIE / OTUĐENJE reditelja Milke Lazarova koji je premijerno prikazan na Filmskom festivalu u Veneciji 2013. te film NEPOSLUŠNI, srbijanske rediteljice Mine Đukić koji je debitirao na Filmskom festivalu Sundance. Oba filma donose dašak osvježanja ne samo u regionalnoj kinematografiji nego i šire. OTUĐENJE je priča o muškarcu koji iz Grčke odlazi u Bugarsku kupiti nerođeno dijete od trudne majke, koju zajedno s bobicom odvodi u kuću na osami kako bi se tu porodila. Film je dijaloški sveden samo na trenutke kada likovi zaista mogu govoriti, a reditelj komunicira kroz jake glumačke uloge i slike pejzaža. I radnja filma NEPOSLUŠNI smješten je u puste predjele, ovaj put Vojvodine, a prati priču dvoje mladih ljudi koji se ponovo sreću i kreću u besciljno lutanje tražeći uzbuđenja. Film je priča o zakašnjelom odrastanju, ali i o slobodi da se izabere način života koji je drugačiji od onog koji nam nameće društvo.

Grčki film MISS VIOLENCE reditelja Alexandrosa Avranasa je mračna porodična drama koja počinje samoubistvom jedanaestogodišnjakinje koja se baca s balkona porodičnog stana. Film otkriva nezamislivu mrežu porodičnog seksualnog nasilja na čijem čelu je otac. Film, koji je snimljen u sada već prepoznatljivom stilu grčkog filma apsurdna, prikazan je u zvaničnoj selekciji prošlogodišnjeg Festivala u Veneciji gdje je nagrađen s čak četiri nagrade (najbolji reditelj, najbolji glumac, najbolji euromediteranski film, te Young Cinema Award za najbolji film).

Turski film BEN O DEĞILIM / NISAM JA ON, reditelja Tayfuna Pirselimoglua, nedvojbeno podsjeća na Hitchcockov VERTIGO, a prati usamljenog 50-godišnjaka koji započinje tajnu ljubavnu vezu s misterioznom kolegicom, a onda, korak po korak, preuzima identitet njenog muža koji je u zatvoru. Film je uspješno prikazan na brojnim festivalima, od prošlogodišnjeg festivala u Rimu gdje je osvojio Nagradu za najbolji scenarij. U gruzijskom filmu SHEMTKHVEVITI PAEMNEBI / SASTANCI NA SLIJEPO, reditelja Levana Koguashvilija, srednjoškolski profesor Sandro u petoj deceniji života još živi sa svojim roditeljima koji mu stalno prigovaraju zbog toga što nije oženjen. Njegov prijatelj Iva nagovara ga da se sretnu naslijepo s dvije žene. Ovaj film na komičan način govori o ljubavi i nepredvidivosti života. Film je premijerno prikazan u Torontu, te u programu *Forum* ovogodišnjeg Berlinalea.

Jessica Hausner predstavlja svoje najnovije ostvarenje AMOUR FOU, film koji je izuzetno uspješno prikazan u Cannesu, u programu *Un Certain Regard*. U duhu biografskih filmova koji su obilježili ovu godinu, AMOUR FOU je priča o dvostrukom samoubistvu Heinricha von Kleista i Henriette Vogel. Ovaj slojeviti portret donosi brutalnu ljubavnu priču koja je uspjela pobjeći od melodramske sentimentalnosti stvarajući zrelo filmsko ostvarenje.

I konačno, tu je i turski film KİŞ UYKUSU / ZIMSKI SAN reditelja Nuriya Bilgea Ceylana koji je ove godine osvojio Zlatnu palmu na Filmskom festivalu u Cannesu. Ovaj film je još jedno Ceylanovo remek djelo, priča o penzionisanom bogatom glumcu koji sa svojom mlađom ženom vodi mali pansion u Anadoliji. Jedan beznačajan događaj pokrenut će i zavijek izmijeniti odnose među likovima, te uzdrmati naizgled savršen život glavnog junaka. Zapravo, svi će se probuditi iz zimskog sna i sagledati svijet oko sebe.

Program *U fokusu*, s ovih sedam pažljivo odabranih filmova, pokazuje svu zrelost, raznovrsnost i vitalnost kinematografija regije danas.

**Elma Tataragić  
selektorica**

## **U FOKUSU 2014.**

### **AMOUR FOU**

**Austrija, Luksemburg, Njemačka, 2014, kolor, 96 min.**

**Režija i scenarij: Jessica Hausner**

**Uloge: Christian Friedel, Birte Schnoeink, Stephan Grossmann**

Berlin u doba romantizma. Mladi pjesnik Heinrich želi pobijediti neizbježnost smrti kroz ljubav, ali ne uspijeva nagovoriti svoju skeptičnu rodicu Marie da mu se pridruži u zajedničkom samoubistvu. Dok pokušava da se pomiri s ovim odbijanjem, neizrecivo pogođen neosjetljivošću svoje rodice prema dubini njegovih osjećanja, Heinrich upoznaje Henriette, suprugu poslovnog poznanika. Heinrichova kasnija ponuda ovoj šarmantnoj mladoj ženi u prvi mah nije privlačna, sve dok Henriette ne otkrije da je smrtno bolesna. AMOUR FOU je "romantična komedija" djelomično temeljena na samoubistvu pjesnika Henricha von Kleista 1811. godine.

### **MISS VIOLENCE**

**Grčka, 2013, kolor, 98. min.**

**Režija: Alexandros Avranas**

**Scenarij: Alexandros Avranas, Kostas Peroulis**

**Uloge: Themis Panou, Reni Pittaki, Eleni Roussinou, Sissy Toumasi, Kalliopi Zontanou, Constantinos Athanasiades**

Na svoj 11. rođendan, Angelika odlučuje da izvrši samoubistvo i skače s balkona porodičnog stana. Pronalaze je četiri sprata niže u lokvi krvi s osmijehom na licu, a Angelikina porodica odlučno tvrdi da je njena smrt nesretan slučaj. Koju je tajnu mlada Angelika odnijela sa sobom? Zašto njena porodica insistira na pokušajima da je „zaboravi“ i da nastavi sa svojim životom? Nakon njene smrti, počinje se urušavati fasada koja krije užasnu priču nasilja u porodici. MISS VIOLENCE klinički precizno stvara osjećaj duboke nelagode, te predstavlja bitan i uznemirujući doprinos već impresivnom korpusu nove grčke kinematografije.

### **NEPOSLUŠNI / THE DISOBEDIENT**

**Srbija, 2014, kolor, 135 min.**

**Režiser i scenarij: Mina Đukić**

**Uloge: Hana Selimović, Mladen Sovilj, Minja Subota, Danijel Šike, Ivan Đorđević, Dunja Tatić, Raslav Sekulović, Marko Janjić, Branka Šelić, Žarko Radić**

Leni i Lazar su kao djeca bili najbolji prijatelji. Kada se, nakon dugog izbjivanja u inostranstvu, Lazar vraća na sahranu svog oca, Leni žudi da se ponovo zbliži sa srodnom dušom iz djetinjstva, ali je još uvijek peku godine njihove udaljenosti. Ipak, u pokušaju da pobjegne od dosadne svakodnevnice života odraslih, Leni će s Lazarom krenuti na neplanirano putovanje biciklom kroz prelijepu, suncem ogriježanu predjelu. Dok uživaju u nepredvidivim napadima neposlušnosti, Leni se mora odlučiti da li je njihov zajednički jezik nedoličnog ponašanja veza na kojoj može graditi život.

### **NISAM JA ON / BEN O DEĞILIM**

**Turska, Grčka, Njemačka, Francuska, 2013, kolor, 124 min.**

**Režija i scenarij: Tayfun Pirselimoglu**

**Uloge: Ercan Kesal, Maryam Zaree, Riza Akin, Mehmet Avci, Nihat Alptekin**

Nihat radi u bolničkoj menzi i vodi trivijalni život samca u kojem su redovni izlasci s prijateljima i viđanja s prostitutkom jedini tužni vrhunci. To jeste, sve dok ne započne aferu s novom kolegicom Ayse, privlačnom mladom ženom čiji muž služi desetogodišnju zatvorsku kaznu. Nihat otkriva da neobično liči na njenog muža, a u novoj vezi Ayse grabi priliku da radi sve što sa svojim mužem nikad nije mogla. Međutim, jedan dramatični događaj mijenja čudnovatu idilu u kojoj je Nihat postepeno preuzeo identitet i izgled svog kriminalnog dvojnika, s posljedicama koje uz to idu.

## **OTUĐENJE / OTCHUZHDENIE**

Bugarska, 2013, kolor, 77 min.

Režija: Milko Lazarov

Scenarij: Milko Lazarov, Kitodar Todorov, Georgi Tenev

Uloge: Christos Stergioglou, Mariana Jikich, Ovanes Torosian, Neda Iskrenova, Iva Ognyanova, Kitodar Todorov, Dora Markova

Čovjek u starinskom automobilu prelazi granicu. On je Grk u šezdesetim godinama života. Na putu je za Bugarsku, gdje namjerava kupiti novorođenče. Lažni kanister za gorivo u gepeku automobila Jorgosov je tajni prostor u kojem planira prokrijumčariti dijete preko granice. No, beba još nije rođena, pa Grk mora čekati u zabačenoj kući u planinama zajedno s majkom, njenim gluhoonijemim bratom i babicom. Porod počinje jedne olujne noći.

## **SASTANCI NASLIJEPO / SHEMTKHVEVITI PAEMNEBI**

Gruzija, 2013, kolor, 99 min.

Režija: Levan Koguashvili

Scenarij: Boris Frumin, Levan Koguashvili

Uloge: Andro Sakvarelidze, Ia Sukhitashvili, Archil Kikodze, Vakhtang Chachanidze, Kakhi Kavsadze, Marina Kartsivadze, Marika Antadze, Sopho Gvritishvili

Sandro, srednjoškolski profesor samac u četrdesetim godinama života, još uvijek živi sa roditeljima. S prijateljem iz djetinjstva provodi slobodno vrijeme sastajući se sa ženama na internetu. Sandrov život se mijenja nakon što upozna udatu Mananu, koja za tren oka osvaja njegovo srce. Kada Mananin suprug prije vremena biva oslobođen iz zatvora, Sandro se zatiče u apsurdnoj situaciji. On se upliće u žustre porodične rasprave u kojima se svako u sve petlja, ali niko nikoga zapravo ne sluša.

## **ZIMSKI SAN / KIŞ UYKUSU**

Turska, Njemačka, Francuska, 2014, kolor, 196 min.

Režija: Nuri Bilge Ceylan

Scenarij: Ebru Ceylan, Nuri Bilge Ceylan

Uloge: Haluk Bilginer, Melisa Sozen, Demet Akbag, Ayberk Pekcan, Serhat Kilic, Nejat Isler, Tamer Levent

Aydin, bivši glumac, vodi mali hotel u centralnoj Anadoliji, zajedno sa svojom mladom ženom Nihal, s kojom ima burnu vezu, i sestrom Neclom, koja pati zbog nedavnog razvoda. Te zime, s prvim snijegom, hotel se pretvara u utočište, ali i mjesto od kojeg se ne može pobjeći, a koje dodaje ulje na vatru njihovoj netrpeljivosti.